

让我们携手同行

选自歌剧《唐璜》

Andante

La ci darem la mano(Don Juan)

[奥]莫扎特曲

Don Juan (唐璜)

周枫译配

D.J.

让我们携手同行，对我说你愿意；
Là ci da-rem la ma - no là mi di - rai di si;

p *cresc.*

5 Zerlina

Z

D.J.

我城堡离这儿很近，请跟随我前去！
ve - di, non è lon - ta - no, par - tiam, ben mio, da qui

p


9

Z

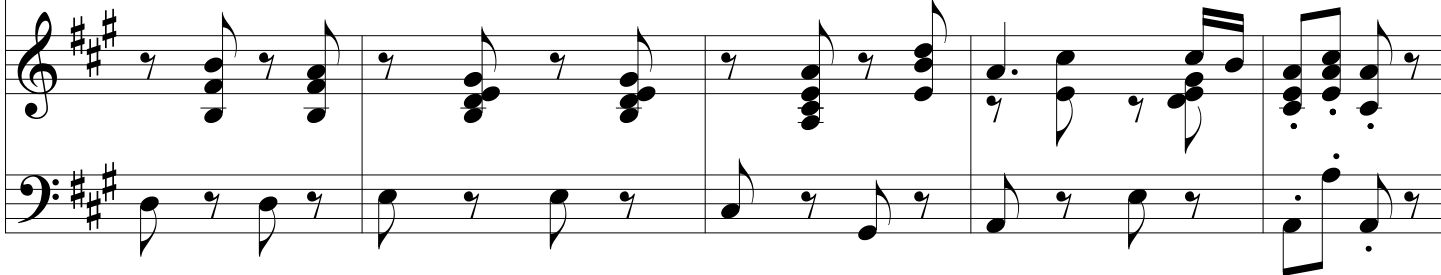
问我愿不愿意，我犹豫心儿战栗；这可能带来
rel, e non vor - re - l, mi tre - ma un poco il cor; fe - li - ce e ver, sa -

p

14

Z 

幸福, 又怕他假情意, 啊, 又怕他假情意!
re - i ma può burlar mi an - cor, ma può bur - lar mi an - cor!



19

Z 

马塞托令人同情!
Mi fa pie - tà Ma - set - to.

D.J. 

快来吧, 我的宝贝!
Vie - ni, mio bel di - let - to!



23

Z 

我几乎无力抗拒, 我无力
Pre - sto non son più for - te, non son più

D.J. 

我改变你的命运!
lo can-ge-rò tua sor - te!



27

Z

抗 拒， 我 无 力 抗 拒！
for - te, non son più for - te.

D.J.

来 吧， 来 吧！ 让 我 们 携 手
Vie - ni Vie - ni! Là ci da-rem la

The musical score is for the song 'Là ci darem la mano' from 'The Godfather Part II'. It is written in 3/4 time and the key of D major (two sharps). The score consists of three staves: Soprano (Z), Bass (D.J.), and Piano. The Soprano part has lyrics in Chinese and Italian. The Bass part has lyrics in Chinese and Italian. The Piano part includes a triplets section marked 'sfp'.

31

Z. 

要 问 我 愿 不 愿 意, 我
Vor - rei, e non vor - re - i Mi

D.J. 

同 行, 对 我 说 你 愿 意!
ma - no, là mi di - rai di si,



cresc. *p*

36

Z. tre - ma un poco il cor, pa - ra che tu non sei un po' più che un po' di bur - lar - mi an -

D.J. 请 跟 随 我 前 去!
Par-tiam ben mio, da qui.

40

Z

意。马 塞 托 令 人 同 情，我 几 乎 无 力
cor. Mi fa piè - ta Ma - set - to; per - sto non son più

D.J.

快 来 吧 我 的 宝 贝，我 改 变 你 的 命 运，
Vie - ni, mio bel di - let - to! lo can - ge - rò tua sor - te.

mf *p* *mf* *p*

44

Z

抗 拒， 我 无 力 抗 拒， 我 无 力 抗 拒！
for - te, non son più for - te, non son più for - te.

D.J.

快 去， 快
an - diam! An -

48

Z.

D.J.

快 去! 快 去, 亲 爱 的 宝 贝, 让
An - diam! An - diam, an-diam, mio be-ne, a

diam, 去! 快 去, 亲 爱 的 宝 贝, 让
An - diam, an-diam, mio be-ne, a

Z
痛苦得到安慰，让爱情放光辉。
ri - sto-rar le pe - ne d'um in - no - cen te a - mor.

D.J.
痛苦得到安慰，让爱情放光辉。
ri - sto-rar le pe - ne d'un in - no - cen - te a - mor.

Z
快去，亲爱的宝贝，让痛苦得到安慰，让
An - diam, an - diam, mio be - ne, a ri - sto-rar le pe - ne d'un

D.J.
快去，亲爱的宝贝，让痛苦得到安慰，让
An - diam, an - diam, mio be - ne, a ri - sto-rar le pe - ne d'um

Z
爱情放光辉!
in - no - cen te a mor.

D.J.
爱情放光辉! 快去,
in - no - cen - te a mor. An - diam!

Z

快 去, 快 去,
An - diam, An - diam,

68

Z

快 去, 快 去, 宝 贝, 让
An - diam, mio ben, an - diam le

D.J.

快 去! 快 去, 快 去, 宝 贝, 让
An - diam! An - diam, mio ben, an - diam, le

72

Z

痛 苦 得 安 慰, 让 爱 情 放 辉!
pe - ne a ri - sto - rar d'un in - no - cen te a mor.

D.J.

痛 苦 得 安 慰, 让 爱 情 放 光 辉!
pe - ne a ri - sto - rar d'un in - no - cen - te a - mor.

76

80